

# **EPS (Electrophysiology Study)**

EPS checks the electrical system of your heart. This test is done to find why you are feeling faint or dizzy or having irregular or fast heart beats.

An adult family member or friend needs to come with you to take you home after the test. It is not safe for you to drive or leave alone.

**Arrive on time for your test.** The test takes 1-4 hours.

## **To Prepare**

- Do not eat or drink anything, including water, after midnight before your test.
- Ask your doctor if you should take your medicines the morning of your test. If so, take with sips of water only.

## **During the Test**

- You will wear a hospital gown and lie on an x-ray table.
- An IV (intravenous) is put in a vein in your arm.
- You are awake during the test. You may be given medicine in your IV to help you relax.
- Small pads are put on your back, chest and legs to check your heart. For men, chest hair may need to be shaved.
- A blood pressure cuff is put on your arm. Your blood pressure and heart rate are checked during the test.
- You are covered with a sheet and your gown is removed. Keep your hands under the sheet.
- Either your groin or your arm will be cleaned. Your groin may be shaved if used.

# Электрофизиологическое обследование

В ходе электрофизиологического обследования проверяется электрическая система Вашего сердца. Это обследование проводится с целью выявления причин ощущения слабости, головокружения, нерегулярного или ускоренного сердцебиения.

Необходимо, чтобы с Вами пришел взрослый член семьи или друг для того, чтобы доставить Вас домой после обследования. Садитесь за руль или оставайтесь одному для Вас небезопасно.

**Пожалуйста, не опаздывайте на это обследование.** Само обследование займет 1-4 часа.

## Для подготовки

- Начиная с полуночи до начала обследования, не разрешается ничего есть или пить, даже воду.
- Проконсультируйтесь у своего врача, следует ли Вам принимать лекарства утром перед проведением обследования. Если следует, запивайте их только небольшим количеством воды.

## Во время обследования

- Вы наденете больничную одежду и ляжете на рентгенологический стол.
- В вену Вашей руки будет введена капельница.
- Во время обследования Вы будете в бодрствующем состоянии. Возможно, в Вашу капельницу введут лекарства, чтобы помочь Вам расслабиться.
- На спину, грудь и ноги будут помещены небольшие подушечки для контроля работы сердца. Мужчинам, возможно, понадобится выбрить волосы на груди.
- На руку будет надета манжета для измерения кровяного давления. Во время обследования будет проверяться кровяное давление и сердечный ритм.
- Вас укроют простыней, и с Вас снимут одежду. Держите руки под простыней.
- Вам вымоют либо пах, либо руку. Если в качестве места ввода будет выбран пах, его могут побрить.

EPS. Russian.

- The doctor numbs your groin or arm. This stings for a few seconds. After this, you should only feel pressure and no pain.
- A needle then a soft tube called a catheter is put into your blood vessel. The doctor watches on the screen as the tube is moved to your heart.
- The doctor will put some wires through the tube into your heart. You may feel a pinch in your back.
- You may feel skipped heart beats or fluttering. This is normal. If you feel any pain or discomfort during the test, tell your doctor.
- Your heart beat and your blood pressure are measured by the wires.
- During the test, the table may be moved so your head is up. Your neck may be rubbed. You may be asked to hold your breath and push as if you are having a bowel movement. You may be given medicines.
- The tube and wires are removed.
- Pressure is put over the site for 5-15 minutes to stop bleeding. A bandage is put over the site.
- The doctor will talk to you about your test results.

### **After the Test**

- If the groin site was used:
  - You need to lie flat in bed for the next 6 hours with your leg straight.
  - You must use a bedpan or urinal instead of getting up to go to the toilet.
- Your site, pulse and blood pressure will be checked often.
- You can eat and drink.
- The IV will be removed before you go home.

- Врач введет лекарство, вызывающее оцепенение, в область паха или в руку. В течение нескольких секунд Вы почувствуете острую боль. После этого Вы будете чувствовать только нажатие, но не будете ощущать боли.
- В кровеносный сосуд будет введена игла, а затем мягкая трубка, называемая катетером. Врач будет наблюдать на экране, как трубка продвигается к Вашему сердцу.
- Врач введет через трубку в сердце несколько проводов. Вы можете почувствовать пощипывание на спине.
- Вы можете почувствовать пропуск сердечного удара или мерцательную аритмию. Это обычное явление. Если Вы почувствуете какую-либо боль или дискомфорт во время обследования, скажите об этом врачу.
- Биение сердца и кровяное давление измеряются с помощью проводов.
- Во время обследования стол может передвигаться так, чтобы Ваша голова была приподнята. Вам могут потерять шею. Вас могут попросить задержать дыхание и напрячься как при дефекации. Вам могут дать лекарства.
- Трубка и провода будут удалены.
- Для прекращения кровотечения к месту ввода катетера может быть приложено давление на 5-15 минут. На это место будет наложена повязка.
- Врач расскажет Вам о результатах обследования.

## **После обследования**

- Если использовалась область паха:
  - Вы должны будете лежать на кровати в течение 6 часов с вытянутыми ногами.
  - Вы должны использовать подкладное судно или мочеприёмник вместо того, чтобы вставать и идти в туалет.
- Место ввода катетера, а также пульс и кровяное давление будут часто проверяться.
- Вы можете есть и пить.
- Перед тем, как Вы поедете домой, капельница будет удалена.

- Medicines given during the test will make you sleepy. You will need to have an adult family member or friend take you home for your safety.
- The site will be tender for 1-2 days after the test.

## **Your Care at Home**

### **Today**

- Rest at home.
- Eat your normal diet.
- Remove the pressure bandage at bedtime and put on a clean band-aid.

### **Other Care**

- You can take a shower.
- Do not take a tub bath for 1 week after the test.
- Do not scrub the site.
- Remove the band-aid over the site when you shower.
- You can leave the site uncovered or put a clean band-aid on it.
- Check the site each day for any more redness, bruising or swelling.
- Do not drive for 2-3 days.
- Do not exercise, run, or lift objects over 10 pounds or 4.5 kilograms for 3 days after the test.

Call your doctor **right away** if you have:

- Bleeding at the site that will not stop
- Sharp pain or stinging at the site
- Swelling, redness, more bruising, or tenderness at the site
- Drainage or warmth at the site
- Coldness or paleness of the foot or hand
- Problems moving your toes or fingers
- Numbness or weakness
- Fever or chills
- Confusion or you are less alert

- Лекарства, введенные во время обследования, вызовут сонливость. Для того чтобы доставить Вас домой в безопасности, понадобится взрослый член семьи или друг.
- Место ввода будет болеть в течение 1-2 дней после обследования.

## **Медицинский уход дома**

### **Сегодня**

- Отдохните дома.
- Принимайте обычную пищу.
- Перед сном снимите повязку и поместите чистый лейкопластырь.

### **Другой уход**

- Вы можете принимать душ.
- Не принимайте ванну в течение недели после обследования.
- Не чешите место ввода катетера.
- Во время приема душа снимите пластырь с места ввода катетера.
- Вы можете не закрывать это место или поместить чистый пластырь.
- Каждый день проверяйте, не появилось ли новых покраснений, кровоподтеков или припухлостей на месте ввода катетера.
- В течение 2-3 дней не водите машину.
- В течение 3 дней не делайте зарядку, не бегайте, не поднимайте никаких предметов, вес которых превышает 10 фунтов или 4,5 кг.

### **Немедленно** позвоните своему врачу, если у Вас:

- Кровотечение на месте ввода катетера не прекращается
- Острая боль или ощущение жжения на месте ввода катетера
- На месте ввода катетера возникла припухлость, краснота, увеличение кровоподтека или болезненные ощущения
- На месте ввода катетера дренирование раны или ощущение тепла
- На ноге или руке ощущение холода или бледность
- Проблемы с шевелением пальцев ног или рук
- Ощущение онемения или слабости
- Жар или озноб
- Вы испытываете замешательство, или Вы менее внимательны

EPS. Russian.

If you have bleeding that will not stop or a lump that gets bigger at the site, **lie flat, hold pressure on the site and call 911.**

**Talk to the staff if you have any questions or concerns.**

11/2005. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at **[www.healthinfotranslations.com](http://www.healthinfotranslations.com)**.

Если на месте ввода катетера у Вас кровотечение, которое не прекращается, или припухлость увеличивается, **лягте на плоскую поверхность, придавите место ввода катетера и позвоните 911.**

**Если у Вас есть какие-либо вопросы или опасения, обратитесь к персоналу.**

EPS. Russian.

11/2005. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at [www.healthinfotranslations.com](http://www.healthinfotranslations.com).